

Zefanaya

Introdushon

Wen Manasseh bi king for Judah, Judah pipol kon do many bad tins pass: like koroupshon, wikedness and dey serve oda gods. But wen Manasseh grand-pikin, Josaya dey rule, e kon bring di pipol back to God and Judah kon dey rule demsef. Dis happen bikos one pesin among di leaders for Josaya palis stand up kon warn dem, sey di kovenant wey Judah pipol break so, go distroy dem if dem nor turn go meet God. And dat pesin wey warn dem so, na Profet Zefanaya. Di book diskribe Zefanaya as Hezekaya great-great grand-pikin and e bi one profet wey wi fit trace en family go back to en grand-grand papa. Di book show how Zefanaya and di king bring di pipol kom back to God. E bi like sey Zefanaya get royal blood for body, bikos e know many places, pipol and major activities for Jerusalem town. E diskribe how di day go bi, wen God go judge Jerusalem and Judah pipol.

Na three parts dey di profesy. Di first one diskribe how tins go happen for di day wen God go judge Judah and Jerusalem pipol. Di next part tok to di pipol, sey make dem turn from sin kom meet God and di distroshon wey dey kom to Filistia, Moab, Kush (Ethiopia pipol), Assyria and Jerusalem pipol. For di final part, Zefanaya promise sey God go make di pipol wey

remain dey humbol wen E go kom back as Strong Warrior among di pipol.

¹ Dis na di message wey God give Zefanaya for di time wey Amon pikin, Josaya bi king for Judah. Kushi wey bi Gedalaya pikin, naim bi Zefanaya papa and na Amaraya wey bi Hezekaya pikin, born Gedalaya.

Judgement Warnin

² God sey,

“I go swip evritin komot from dis eart.

³ I go swip both pipol and animals.
I go distroy di birds for di sky
and di fish for sea.

I go turn wiked pipol place
to where dem dey trowey dirty put
kon distroy human being komot from dis
eart.

⁴ Na with my hand I go take skata Judah,
Jerusalem and evritin wey koncern di Baal
juju
wey dem dey woship.

I go distroy all dia wiked priests
and nobody go remember dem again,

⁵ bikos dem klimb on-top dia house
go bow for di sun, moon and stars.

Dem dey klaim sey dem dey follow God,
but dem still dey woship Molek juju.

⁶ I go distroy doz wey bin dey woship mi,
but nor dey woship mi again.

Dem nor dey ask make God guide or bless
dem again.”

⁷ So make una stand for God wey get pawa front,

bikos di wonderful day wen God go judge di
world,
don near.
God don prepare to distroy en pipol
and E don choose who go kill dem.

⁸ God sey,
“For judgement day, I go ponish Judah leaders,
all dia prince and all doz wey dey sin.
⁹ For dat day, I go ponish di pipol
wey dey serve juju
and wey turn dia oga house
to where dem dey kworel and play pipol
wayo.”

¹⁰ God sey,
“For dat day, pipol go kry dey kom from di Fish
Gate
and dem go dey shaut from di new house
dem wey dey di town.
And una go hear strong nois from di hills.

¹¹ All of una wey dey stay near di market,
make una kry with pain,
bikos I go distroy all doz wey dey sell and
buy.

¹² I go use lantan take find all Jerusalem korna
wey darkness pass,
so dat I go ponish doz wey love to sin.
Dem bilive sey God nor go fit do dem anytin;
weda good or bad.

¹³ So, pipol go tif and karry dia propaty
kon skata dia house.
Dem go build new house,
but dem nor go ever stay inside.
Dem go plant vineyard,

- but dem nor go ever drink from di wine.
- 14 Di day wey God go make evribody fear, don near.
E go kom kwik-kwik and nobody go like am, bikos for dat day, even strong men go kry.
- 15 Dat day, God go vex well-well and di wahala and pain nor go eazy at-all.
Dat day go bi to skata and distroy;
day wen evriwhere go dark well-well.
Yes! Dat day go kom with tick kloud and darkness.
- 16 For dat day, trumpet go dey blow and war go dey evriwhere.
Evriwhere for di town go dey shake;
even di walls wey strong well-well, go fall skata!
- 17 Bikos una don sin against God,
I go make una waka dey find road like blind man.
Dem go pour una blood for san-san and una body go rotin for groun.”
- 18 Una gold and silva nor go save una wen God go show as E dey vex rish.
En jealousy bi like fire and di fire go distroy di world.
Yes, na God make evribody for di world dey fear.

2

Di Profet Warn Di Pipol

- 1 Dis nashon wey nor get shame,
make una gada togeda.
- 2 Make una gada before judgement go start;
before una time to turn from sin

kom meet God go pass,
 just like wen breeze blow leaf trowey.
 Make una do di rite tin naw,
 before God vexnashon go fall on-top una
 and before en judgement go start.
³ Una wey dey honbol,
 make una ask make God bless
 and help una to follow en kommand.
 Make una do wetin dey rite and live betta life.
 May bi God go protet and save una
 from en vexnashon, wen E won distroy di
 world.

God Go Judge Di Oda Nashons

⁴ Dem go distroy Gaza and Ashkelon
 kon skata Ashdod and Ekron town.
⁵ Curse dey Filistia pipol head
 wey dey near di river and doz wey dey
 Kanaan land,
 bikos dis judgement na against una two!
 God go distroy all of una finish.
⁶ Filistia town go turn to wildaness
 where animals dey stay and chop grass.
⁷ Doz wey remain for Judah go stay for der.
 Dem go stay and dey chop
 for di house wey Ashkelon pipol run leave.
 Oga God go visit en pipol with kindness
 and make dem prosper again.
⁸ I don hear as Moab pipol dey trobol my pipol
 and di way Ammon pipol dey curse,
 laf and attack dem for where dem dey stay.
⁹ Naw, God wey dey lead Heaven Sojas sey,
 "As long as I dey alive, I go distroy Moab
 and Ammon pipol finish,

just as I distroy Sodom and Gomorrah.
 Na shuku-shuku go full dia land;
 I go turn am to salt pit and skata am forever.
 My pipol wey remain,
 go take evritin wey remain for di land.”
 10 Na di reward for dia pride bi dat,
 bikos dem don curse di pipol wey bi Oga God
 own.
 11 God go make dem fear
 as E dey distroy all di gods for di land.
 12 God sey, “Ethiopia pipol,
 I go kill all of una with my swod.”
 13 I go skata di land for nort with my hand
 kon distroy Assyria land too.
 I go turn Nineveh, di main town
 to where dem dey trowey dirty put and e go
 bi desert.
 14 Grass and wild animals go full di town.
 Owls go dey play for der
 and dem go dey shaut thru di windows.
 Dirty go block all di road
 wey dem dey pass enter di town
 and all di fine-fine buildings, go fade finish.
 15 Dis na di find town wey dem guide well-well
 before.
 Di town bin dey boast sey,
 “Na mi great pass! E nor get any town wey bi
 like mi!”
 But naw, si as e don turn where dem dey
 trowey dirty put
 and na wild animals dey stay der naw.
 Evribody wey dey pass der,
 dey laf and shake dia head bikos of am.

3

Jerusalem Don Spoil

- ¹ Bad tins go happen to Jerusalem pipol,
 bikos dem don spoil di town
 kon turn am to where wayo full.
- ² Nobody fit tell am anytin,
 bikos e nor dey gri make dem korrekt am.
 E nor trust God at-all
 and e nor dey listin to am.
- ³ En leaders bi like hongry lion
 wey dey look for who dem go chop.
 Dem dey hongry like wolf for desert
 wey dey chop dia food finish for morning.
- ⁴ En profets sturbon and dem dey lie;
 dey tok only wetin go give dem money.
 En priests nor gri obey God kommand,
 so dem don spoil and make di temple dirty
 with di bad tins wey dem dey do.
- ⁵ But God still dey di town
 and E nor dey do bad at-all.
 E dey always judge matter well and E nor dey
 fail.
 Yet wiked pipol nor dey shame at-all.
- ⁶ God distroy many nashons
 kon skata di walls for dia town.
 E skata dia street and nobody dey waka pass der
 again.
 Dia town don skata and nobody dey stay
 inside again.
- ⁷ God sey, "I bin tink sey,
 'Una go really respet mi!'
 Naw, make una do wetin I tok!
 If to sey una really gri do am,

dem nor for skata una house with all dis
ponishment.”

But na only to sin una dey tink about.

⁸ So God sey, “Una must get patient
as una dey wait for mi.

For di day wen I go attack
kon karry all una propaty, I don decide sey,
I go gada nashons and kingdoms togeda
kon pour my vexnashon on dem.

Bikos my vexnashon go full di whole world.

⁹ Make una know sey, for dat time,
I go make di nashons praiz mi well-well.

All of dem go dey pray with my name
kon woship mi with one spirit.

¹⁰ My pipol wey skata before,
go from di oda side for Ethiopia river kon
sakrifice give mi.

¹¹ For dat day, una nor go dey shame
bikos of all una sturbones against mi.

I go distroy doz wey dey boast among una
and una nor go ever dey sturbon for my holy
hill again.

¹² Pipol wey dey honbol and good,
na dem go stay with una and dem go dey
save for God present.

¹³ Israel pipol wey remain, nor go dey sin again.
Dem nor go lie and to deceive pipol,
nor go dey dia mind again.

True-true, dem go dey chop and sleep well
and nor-tin go make dem fear again.

¹⁴ Una wey dey Zion, make una shout!
Israel pipol, make una shout too!
Jerusalem pipol, make una dey happy

and boast with all una heart!
 15 God nor go judge una again;
 E don drive una enemies from una.
 Israel king, God dey with yu!
 So una nor nid to fear again.
 16 For dat day, dem go tell Jerusalem,
 'Zion, make yu happy!
 Make yu nor fear at-all!
 17 Di Oga yor God dey with yu
 and E dey always diliver yu.
 E dey happy well-well bikos of yu.
 En love nor go make yu fear again
 and E go dey sing sweet songs bikos of yu.'
 18 But doz wey dey kry bikos dem nor fit go di
 festival,
 I don take dem komot from among una;
 so dat dem nor go disgrace una again.
 19 And for dat time, I go ponish doz
 wey dey trit una anyhow.
 I go save di pipol wey dey weak
 and gada dem togeda.
 I go remove dia disgrace
 and dis go make di whole world dey respet
 dem!
 20 For dat time, I go gada and bring una
 kom back to una house.
 Wen I dey give una evritin wey una don lost
 before,
 I go make evribody for dis world respet and
 honor una."

Mi, Oga God, don tok.

Holy Bible Nigerian Pidgin English
Pidgin, Nigerian: Holy Bible Nigerian Pidgin English
(Bible)

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nigerian Pidgin

Contributor: The Seed Company

© Wycliffe Bible Translators, Inc. 2020 in cooperation with The Nigerian
Pidgin Translation Committee

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

789d27d3-da5e-50a4-a07b-58793a8f3c17